

Republika e Kosovës
Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal
Ministarstvo Administracije Lokalne Samouprave/Ministry of Local Government Administration

UDHËZIM ADMINISTRATIV (MAPL) NR. 02/2019 PËR ORGANIZIMIN, FUNKSIONIMIN DHE BASHKËPUNIMIN E KOMUNAVE ME FSHATËRAT, VENDBANIMET DHE LAGJET URABANE

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MAL-S-a BR. 02/2019 ZA ORGANIZACIJU, FUNKCIONISANJE I SARADNJU OPŠTINA SA SELIMA, NASELJENIM MESTIMA I URBANIM NASELJIMA

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 02/2019 ON THE ORGANIZATION, FUNCTIONING AND COOPERATION OF THE MUNICIPALITIES WITH VILLAGES, SETTLEMENTS AND URBAN QUARTERS

<p>Ministri i Ministrisë së Administrimit të Pushtetit Lokal</p> <p>Në bazë nëniti 34.3 të Ligjit Nr. 03/L-040 për Vetëqeverisjen Lokale, nëniti 8 nën paragrafin 1.4 të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive (shtojca XII), nxjerr këtë:</p>	<p>Ministarka administracione lokale</p> <p>Na osnovu člana 34.3 Zakona br. 03/L-040 o lokalnoj samoupravi, člana 8, podstav 1.4 Uredbe br. 02/2011 o poljima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava (prilog XII), izdaje ovo:</p>	<p>Minister of the Ministry of Local Government Administration</p> <p>Pursuant to Article 34.3 of the Law No. 03/L-040 on Local Self-government, Article 8 sub-paragraph 1.4 of the Regulation No.02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and the Ministries (Anex XII) issues this:</p>
<p>UDHËZIM ADMINISTRATIV (MAPL) NR. 02/2019 PER ORGANIZIMIN, FUNKSIONIMIN DHE BASHKEPUNIMIN E KOMUNAVE ME FSHATRA, VENDBANIMET DHE LAGJET URBANE</p> <p>Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ ka për qëllim që të rregullojë organizimin, funksionimin dhe bashkëpunimin e komunës me fshatrat, vendbanimet dhe lagjet urbane, në ushtrimin e disa aktiviteteve që janë në përgjegjësi dhe kompetencë të komunës.</p>	<p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MAL-S-a BR. 02/2019 ZA ORGANIZACIJU, FUNKCIONISANJE I SARADNJU OPŠTINA SA SELIMA, NASELJENIM MESTIMA I URBANIM NASELJIMA</p> <p>Član 1. Svrha</p> <p>Svrha Administrativnog uputstva je da reguliše organizaciju, funkcionisanje i saradnju opština sa selima, naseljenim mestima i urbanim naseljima u obavljanju nekolicke aktivnosti koje su u nadležnosti i odgovornosti opštine.</p>	<p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION (MLGA) NO. 02/2019 ON THE ORGANIZATION, FUNCTIONING AND COOPERATION OF THE MUNICIPALITIES WITH VILLAGES, SETTLEMENTS AND URBAN QUARTERS</p> <p>Article 1 Purpose</p> <p>This Administrative Instruction aims to regulate the organization, functioning and cooperation of the municipality with the villages, settlements and urban quarters, in the exercise of some activities that are under the responsibility and competence of the municipality.</p>

<p>Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Udhëzimi administrativ përcakton themelimin, formën dhe mënyrën e bashkëpunimit të komunës me këshillat lokale për çështjet e interesit publik.</p>	<p>Član 2. Delokrug</p> <p>Administrativno uputstvo definiše osnivanje, oblik i način saradnje opštine sa lokalnim savetima o pitanjima javnog interesa.</p>	<p>Article 2 Scope</p> <p>The Administrative Instruction defines the establishment, form and manner of cooperation of the municipality with Local Councils on matters of public interest.</p>
<p>Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë Udhëzim kanë kuptimin si në vijim:</p>	<p>Član 3. Ograničenja</p> <p>1. Uпотреbljeni izrazi u ovom Administrativnom uputstvu su kao u nastavku:</p>	<p>Article 3 Definitions</p> <p>1. The meaning of terms used in this Administrative Instruction are as follows:</p>
<p>1.1 Këshillat lokale – nënkupton trupat e zgjedhur që përfaqësojnë në mënyrë të organizuar komunitetin e një apo më shumë fshatrave, vendbanimeve dhe lagjeve urbane.</p> <p>1.2 Kryetar i këshillit – nënkupton personin me të votuar në tubim zgjedhor në fshatra, vendbanime dhe lagje urbane.</p>	<p>1.1. lokalni saveti – podrazumeva izabrana tela koja na organizovan način predstavljaju zajednicu jednog ili više sela, naseljenih mesta i urbanih naselja;</p> <p>1.2. predsednik saveta – podrazumeva najglasaniju osobu na izabranom skupu u selima, naseljenim mestima i urbanim naseljima.</p>	<p>1.1 Local councils – means the bodies appointed to represent the community in an organized form of one or more villages, settlements and urban quarters.</p> <p>1.2 Chairman of the Council – means the most voted person in the electoral gathering in the villages, settlements and urban quarters.</p>
<p>Neni 4 Organizimi dhe funksionimi i këshillave lokale</p>	<p>Član 4. Organizacija i funkcionisanje lokalnih saveta</p>	<p>Article 4 Organization and the functioning of the Local Councils</p>

<p>1. Komuna përcakton me rregullore, mënyrën e funksionimit, formatin e takimeve dhe qëshlyet tjera të këshillave lokale.</p> <p>2. Komuna themelon këshillat lokale në bazë të numrit të banorëve si vijon:</p>	<p>1. Opština sa pravilnikom određuje organizacionu strukturu, način funkcionisanja, oblik sastanaka i ostala pitanja lokalnih saveta.</p> <p>2. Opština osniva lokalne savete na osnovu broja stanovnika kao u nastavku:</p>	<p>1. The municipality defines by regulation the organizational structure, the form of operation, the format of meetings and other issues of Local Councils.</p> <p>2. The municipality establishes the Local Councils based on the number of the inhabitants as follows:</p>
<p>2.1 Deri në 10.000 banorë, komuna duhet të ketë deri në katër (4) këshilla lokale;</p>	<p>2.1 Do 10.000 stanovnika, opština treba da ima do četiri (4) lokalna saveta;</p>	<p>2.1. Up to 10.000 inhabitants, the municipality should have up to four (4) Local Councils;</p>
<p>2.2 Prej 10.001 mijë deri në 20 mijë banorë, komuna duhet të ketë deri në tetë (8) këshilla lokale;</p>	<p>2.2 Od 10.001 do 20.000 stanovnika, opština treba da ima do osam (8) lokalna saveta;</p>	<p>2.2. From 10.001 to 20 thousand inhabitants, the municipality should have up to eight (8) Local Councils;</p>
<p>2.3 Prej 20.001 deri në 30 mijë banorë, komuna duhet të ketë deri në dymbëdhjetë (12) këshilla lokale;</p>	<p>2.3 Od 20.001 do 30.000 stanovnika, opština treba da ima do dvanaest (12) lokalnih saveta;</p>	<p>2.3. From 20.001 to 30 thousand inhabitants, the municipality should have up to twelve (12) Local Councils;</p>
<p>2.4 Prej 30.001 mijë deri në 50 mijë banorë, komuna duhet të ketë deri në njëzet (20) këshilla;</p>	<p>2.4 Od 30.001 do 50.000 stanovnika, opština treba da ima do dvadeset (20) lokalnih saveta;</p>	<p>2.4. From 30.001 to 50 thousand inhabitants, the municipality should have up to twenty (20) councils;</p>
<p>2.5 Prej 50.001 mijë deri në 70 mijë banorë, komuna duhet të ketë deri në njëzet e pesë (25) këshilla;</p>	<p>2.5 Od 50.001 do 70.000 stanovnika, opština treba da ima do (25) lokalnih saveta;</p>	<p>2.5. From 50.001 to 70 thousand inhabitants, the municipality should have up to twenty-five (25) councils;</p>
<p>2.6 Prej 70.001 mijë deri 100 mijë banorë, komuna duhet të ketë deri në tridhjetë (30) këshilla;</p>	<p>2.6 Od 70.001 do 100.000 stanovnika, opština treba da ima do trideset (30) lokalnih saveta;</p>	<p>2.6. From 70.001 to 100 thousand inhabitants, the municipality should have up to thirty (30) councils;</p>

<p>2.7 Komunitat me mbi 100.001 banorë, komuna duhet të ketë deri në dyzetë (40) këshilla;</p> <p>2.8 Kryeqyteti i Kosovës do të ketë deri në pesëdhjetë (50) këshilla lokale.</p>	<p>2.7 Opštine sa preko 100.001 stanovnika treba da imaju do četrideset (40) lokalnih saveta;</p> <p>2.8 Glavni grad Kosova imaće do pedeset (50) lokalnih saveta.</p>	<p>2.7. The municipalities with more than 100.001 inhabitants, should have up to forty (40) councils;</p> <p>2.8. The capital city of Kosovo shall have up to fifty (50) councils.</p>
<p>Themelimi i komisionit të kuvendit të komunës për zgjedhjen e këshillave lokale</p> <p>Neni 5</p>	<p>Osnivanje komisije skupštine opštine za izbor lokalnih saveta</p> <p>Çlan 5.</p>	<p>The establishment of the Municipal Assembly Commission for election of Local Councils</p> <p>Article 5</p>
<p>1. Kuvendi i Komunës themelon komision për të koordinuar procesin e zgjedhjes së këshillave lokale.</p> <p>2. Komisioni duhet të ketë shtatë (7) anëtarë. Përbërja duhet të jetë katër (4) anëtarë nga kuvendi i komunës nga subjekte të ndryshme politike, një (1) anëtar nga ekzekutivi, një (1) nga shoqëria civile dhe një (1) përfaqësues nga fshati, vendbanimi apo lagjia urbane nga lokaliteti ku bëhet zgjedhja e këshillit lokal.</p> <p>3. Komisioni do të reflektoj përfaqësimin gjinor dhe etnik.</p> <p>4. Komisioni raporton para kuvendit të komunës për procesin zgjedhor.</p> <p>5. Mandati i komisionit është i lidhur me mandatin e kuvendit të komunës.</p>	<p>1. Skupština opštine osniva komisiju radi koordinisanja procesa izbora lokalnih saveta.</p> <p>2. Komisija treba da ima sedam (7) člana. Sastav komisije od četiri (4) člana skupštine opštine iz različitih političkih subjekata, jednog (1) izvršnog člana, jednog (1) člana iz civilnog društva, jednog (1) člana predstavnik iz sela, naselja ili urbane četvrti iz mesta gde se vrši izbor lokalnog saveta.</p> <p>3. Komisija će odražavati etničku i rodnu zastupljenost.</p> <p>4. Komisija izveštava pred skupštinom opštine o izbornoj proceduri.</p>	<p>1. The Municipal Assembly establishes the commission to coordinate the process of election of the Local Councils.</p> <p>2. The commission should have seven (7) members. The composition should be: four (4) members from the municipal assembly from different political entities, one (1) member from the executive branch, one (1) from the civil society and one (1) representative from the village, settlement or the urban quarter, from the location where the election of the Local Council is done.</p> <p>3. The commission should reflect a gender and ethnic representation.</p> <p>4. The commission reports to the municipal assembly on the electoral process.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 6 Përberja e këshillave lokale</p> <p>1. Këshillat lokale do të kenë pesë (5) deri në nëntë (9) anëtarë.</p> <p>2. Këshilli duhet të përfshijë përfaqësimin e çdo fshati, vendbanimi apo lagje urbane, përfshirë përfaqësimin gjinor dhe etnik.</p>	<p>5. Mandat komisione je vezan za mandat skupštine opštine.</p> <p style="text-align: center;">Član 6. Sastav lokalnih saveta</p> <p>1. Lokalni saveti će imati od pet (5) do devet (9) člana.</p> <p>2. Lokalni savet treba da obuhvata predstavljanje svakog sela, naseljenog mesta i urbanog naselja uključujući, rodnu i etničku zastupljenost.</p>	<p>5. The mandate of the commission is linked to the mandate of the municipal assembly.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Composition of the Local Councils</p> <p>1. The Local Councils should have from five (5) up to nine (9) members.</p> <p>2. The Council should include the representation of every village, settlement or urban neighborhood, as well as gender and ethnic representation.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Mandati i kryetarit dhe anëtarëve të këshillave lokale</p> <p>1. Mandati i këshillave lokale është katër (4) vite.</p> <p>2. Mandati i kryetarit dhe anëtarëve të këshillave lokale përfundon si në vijim:</p> <p>2.1 me kryerjen e mandatit;</p> <p>2.2 nëse jep dorëheqje;</p> <p>2.3 nëse shkarkohet;</p> <p>2.4 nëse ndërrohet vendbanimin;</p> <p>2.5 në rast të denimit për veprë penale</p>	<p style="text-align: center;">Član 7. Mandat predsednika i članova lokalnih saveta</p> <p>1. Mandat lokalnih saveta traje četiri (4) godina.</p> <p>2. Mandat predsednika i članova lokalnog saveta se završava kao u nastavku:</p> <p>2.1 sa završetkom mandata;</p> <p>2.2 ako predsednik i član podnosi ostavku;</p> <p>2.3 ako se razreši dužnosti;</p> <p>2.4 ako menja mesto boravka;</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 The mandate of the Chairman and the members of the Local Councils</p> <p>1. The mandate of the Local Councils is four (4) years.</p> <p>2. The mandate of the Chairman and the members of the Local Councils ends when:</p> <p>2.1. Finishing the mandate;</p> <p>2.2. If resigning;</p> <p>2.3. If discharged;</p> <p>2.4. If changing the settlement;</p>

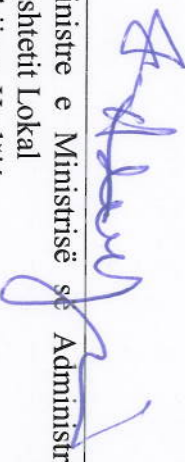
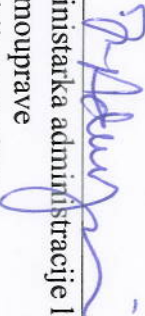
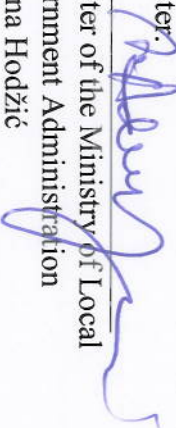
<p>me një urdhër për burgim për gjashtë (6) muaj ose më tepër.</p> <p>2.6 nëse vdes.</p> <p>3. Procedura e shkarkimit të kryetarit dhe anëtarëve të këshillave bëhet sipas procedurës së zgjedhjes.</p> <p>4. Në rast të humbjes së mandatit të kryetarit të këshillit, komisioni komunal brenda tridhjetë (30) ditësh duhet të organizoj zgjedhjet për zgjedhjen e kryetarit të ri.</p> <p>5. Zëvendësimi i anëtarëve të këshillave lokale në rastin e humbjes së mandatit bëhet nga lista e pritjes me aprovimin e komisionit të kuvendit brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh.</p>	<p>2.5 u slučaju kažnjavanja krivičnim delom sa jednim nalogom za hapšenje za šest (6) meseci ili duže.</p> <p>2.6 ako umre.</p> <p>3. Postupak razrešenja predsednika ili članova se obavlja prema izbornom postupku.</p> <p>4. U slučaju gubitka mandata predsednika lokalnog saveta, Opštinska komisija u roku od trideset (30) dana treba da organizuje izbore za izbor novog predsednika.</p> <p>5. Zamenja članova lokalnih saveta u slučaju gubitka mandata se vrši iz liste čekanja sa odobrenjem skupštinske komisije, u roku od petnaest (15) dana.</p>	<p>2.5. In the case of a criminal offense punishable by an order of imprisonment for six (6) months or more.</p> <p>2.6. If passes away.</p> <p>3. The procedure of discharging the Chairman or members of the Local Councils is done based on the election procedure.</p> <p>4. In case of losing the mandate of the Chairman of the Council, the municipal commission within thirty (30) days should organize the elections for electing the new Chairman.</p> <p>5. When losing the mandate, the replacement of the members of the Local Councils is done from the waiting list, with the approval of assembly commission, within fifteen (15) days.</p>
<p>Neni 8</p> <p>Bashkëpunimi i komunës me këshilla lokale</p> <p>1. Bashkëpunimi i komunës me këshilla lokale bëhet për çështjet që janë në kompetencë të komunës si:</p> <p>1.1 Planifikimin urban dhe rural;</p>	<p>Član 8.</p> <p>Saradnja opštine sa lokalnim savetima</p> <p>1. Saradnja opštine sa lokalnim savetima se radi po pitanjima koja su u nadležnosti opštine, kao:</p> <p>1.1 urbanim i ruralnim planiranjem;</p>	<p>Article 8</p> <p>Cooperation of municipality with Local Councils</p> <p>1. The cooperation of municipality with the Local Councils, is done about the issues that are a competency of a municipality, such as:</p>

<p>1.2 Furnizimin me ujë, rregullimi i kanalizimit, drenazhimit;</p> <p>1.3 Shëndetësinë publike;</p> <p>1.4 Mbrojtjen lokale të ambientit;</p> <p>1.5 Turizmin;</p> <p>1.6 Hapësirave publike dhe varrezave;</p> <p>1.7 Aktiviteteve kulturore dhe sportive etj.</p>	<p>1.2 snabdevanje vodom, uredivanje kanalizacije i drenaziranje;</p> <p>1.3 javnim zdravstvom;</p> <p>1.4 lokalnom zaštitom sredine;</p> <p>1.5 turizmom;</p> <p>1.6 javnim prostorijama i groblja;</p> <p>1.7 kulturnim, sportskim i ostalim aktivnostima.</p>	<p>1.1 Rural and urban planning;</p> <p>1.2 Water supply, sewerage regulation, drainage;</p> <p>1.3 Public health;</p> <p>1.4 Local protection of environment;</p> <p>1.5 Tourism;</p> <p>1.6 Public spaces and cemeteries;</p> <p>1.7 Cultural and sports activities etc.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p style="text-align: center;">Marrëveshja e bashkëpunimit</p> <p>1. Marrëveshja e bashkëpunimit të komunës me fshatrat, vendbanimet dhe lagjet urbane, duhet të përmbajë së paku këto elemente:</p> <p>1.1. Objektivin e marrëveshjes;</p> <p>1.2. Kohezgjatjen;</p> <p>1.3. Përshkrimin e obligimeve për palët;</p> <p>1.4. Dinamikën e realizimit të punëve; dhe</p> <p>1.5. Koston financiare.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9.</p> <p style="text-align: center;">Sporazum o saradnji</p> <p>1. Sporazum o saradnji opštine sa selima, naseljenim mestima i urbanim naseljenima, treba da obuhvati najmanje ove elemente:</p> <p>1.1 cilj sporazuma;</p> <p>1.2 vreme trajanja;</p> <p>1.3 opis obaveza za strane;</p> <p>1.4 dinamiku realizacije radova; i</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p style="text-align: center;">Cooperation agreement</p> <p>1. The cooperation agreement of the municipality with the villages, settlements and urban quarters should contain the following elements:</p> <p>1.1 The objective of the agreement;</p> <p>1.2 The duration;</p> <p>1.3 Description of the parties obligations;</p> <p>1.4 The dynamics of realization of works and</p>

<p>2. Objekti i marrëveshjes nuk mund të jenë përgjegjësitë e Kuvendit të Komunës të përcaktuara në nenin 40.2 të Ligjit për Vetëqeverisjen Lokale.</p>	<p>1.5 finansijski kosto.</p> <p>2. Cilij/opseg sporazuma ne može biti odgovornost Skupštine opštine određenim u članu 40.2 Zakona o lokalnoj samoupravi.</p>	<p>1.5 The financial cost.</p> <p>2. The objective of the agreement cannot be the responsibilities of the Municipal Assembly defined by Article 40.2 of the Law on Local Self-government.</p>
<p>Neni 10 Miratimi i marrëveshjes të bashkëpunimit</p> <p>Marrëveshjet të cilat i lidhin komuna me këshillat lokale duhet të miratohen nga Drejtoria përkatëse në komunë.</p>	<p>Član 10. Odobrenje Sporazuma o saradnji</p> <p>Sporazume koje sklapa opština sa lokalnim savetima treba da se usvajaju od strane dotične uprave.</p>	<p>Article 10 Approval of the cooperation agreement</p> <p>The agreements which are reached between the municipality and the Local Councils should be approved by the respective municipal directorate.</p>
<p>Neni 11 Konsultimet në mes komunës dhe këshillave lokale</p>	<p>Član 11. Konsultacije između opštine i lokalnih saveta</p>	<p>Article 11 Consultations between the municipality and the Local Councils</p>
<p>1. Kryetari i Komunës në bashkëpunim me Kryesuesin e Kuvendit organizojnë së paku dy takime në vit me Kryetarët e Këshillave lokale.</p> <p>2. Kryetarët e këshillave lokale, ftohen të marrin pjesë në takime konsultative, debate publike dhe konsultime publike me qytetarë.</p> <p>3. Kuvendi komunal duhet të konsultojë këshillin lokal, në gëshje të caktuara me interes për komunitetin.</p>	<p>1. Gradonačelnik opštine u saradnji sa predsedavajućem Skupštine opštine organizuju najmanje dva skupa godišnje sa predsednicima lokalnih saveta.</p> <p>2. Predsednici lokalnih saveta se pozivaju da učestvuju na konsultativnim sastancima, javnim raspravama i javnim konsultacijama sa građanima.</p> <p>3. Skupština opštine treba da konsultuje lokalni savet za određena pitanja od interesa</p>	<p>1. The Mayor of the municipality in cooperation with the Chairman of the Assembly shall organize at least two meetings within a year with the Chairmen of the Local Councils.</p> <p>2. Chairmen of the Local Councils, are invited to participate in consultative meetings, public debates and public consultations with citizens.</p> <p>3. The Municipal Assembly should consult</p>

<p style="text-align: center;">Neni 12 Kompensimi i kryetarëve të këshillave lokale</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Për punën e tyre kryetarët e këshillave lokale kompensohen nga buxheti i komunës përkatëse. 2. Kompensimi për kryetarët e këshillave lokale bëhet në shumën ekuivalente të anëtarëve të komiteeve obligative. 3. Kompensimi për pjesëmarrjen në takime bëhet vetëm për gjashtë (6) takime të këshillit lokal të mbajtura brenda vitit kalendarik. <p style="text-align: center;">Neni 13 Financimi i aktiviteve</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aktivitetet e këshillave lokale dhe projektet nga marrëveshjet e bashkëpunimit në mes komunës dhe këshillave lokale mund të financohen si vijon: <ul style="list-style-type: none"> 1.1 Banorët e fshatit, vendbanimit apo lagjes urbane; 1.2 Komuna përkatëse; 	<p style="text-align: center;">Član 12. Naknada predsednicima lokalnih saveta</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Za svoja posla predsednici lokalnih saveta sa nadoknaduju iz budžeta dotične opštine. 2. Nadoknada za predsednike lokalnih saveta vrši se ekvivalentnom iznosu članova obaveznih odbora. 3. Nadoknada za učesće na sastancima se vrši samo za šest (6) sastanaka lokalnog saveta održanih unutar kalendarske godine. <p style="text-align: center;">Član 13. Finansiranje aktivnosti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aktivnosti lokalnih saveta i projekti iz sporazuma o saradnji između opštine i lokalnih saveta mogu se finansirati iz sledećih izvora kao u nastavku: <ul style="list-style-type: none"> 1.1 Stanovnika sela, naselja ili urbane četvrti; 1.2 Dotične opštine; 	<p style="text-align: center;">Article 12 Compensation of the Chairmen of the Local Councils</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Chairmen of the Local Councils are compensated for their work from the respective municipal budget. 2. The compensation of the Chairmen of the Local Councils is done in an equivalent amount with the members of the Mandatory Committees. 3. The compensation for participation in meetings is done only for six (6) meetings of the Local Council held within one year. <p style="text-align: center;">Article 13 Funding of the activities</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The activities of the Local Councils and the projects from cooperation agreements between the municipality and the Local Councils could be funded as follows: <ul style="list-style-type: none"> 1.1. From village, settlements or urban quarter inhabitants;
<p style="text-align: center;">Neni 12 Kompensimi i kryetarëve të këshillave lokale</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Për punën e tyre kryetarët e këshillave lokale kompensohen nga buxheti i komunës përkatëse. 2. Kompensimi për kryetarët e këshillave lokale bëhet në shumën ekuivalente të anëtarëve të komiteeve obligative. 3. Kompensimi për pjesëmarrjen në takime bëhet vetëm për gjashtë (6) takime të këshillit lokal të mbajtura brenda vitit kalendarik. <p style="text-align: center;">Neni 13 Financimi i aktiviteve</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aktivitetet e këshillave lokale dhe projektet nga marrëveshjet e bashkëpunimit në mes komunës dhe këshillave lokale mund të financohen si vijon: <ul style="list-style-type: none"> 1.1 Banorët e fshatit, vendbanimit apo lagjes urbane; 1.2 Komuna përkatëse; 	<p style="text-align: center;">Član 12. Naknada predsednicima lokalnih saveta</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Za svoja posla predsednici lokalnih saveta sa nadoknaduju iz budžeta dotične opštine. 2. Nadoknada za predsednike lokalnih saveta vrši se ekvivalentnom iznosu članova obaveznih odbora. 3. Nadoknada za učesće na sastancima se vrši samo za šest (6) sastanaka lokalnog saveta održanih unutar kalendarske godine. <p style="text-align: center;">Član 13. Finansiranje aktivnosti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aktivnosti lokalnih saveta i projekti iz sporazuma o saradnji između opštine i lokalnih saveta mogu se finansirati iz sledećih izvora kao u nastavku: <ul style="list-style-type: none"> 1.1 Stanovnika sela, naselja ili urbane četvrti; 1.2 Dotične opštine; 	<p style="text-align: center;">Article 12 Compensation of the Chairmen of the Local Councils</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Chairmen of the Local Councils are compensated for their work from the respective municipal budget. 2. The compensation of the Chairmen of the Local Councils is done in an equivalent amount with the members of the Mandatory Committees. 3. The compensation for participation in meetings is done only for six (6) meetings of the Local Council held within one year. <p style="text-align: center;">Article 13 Funding of the activities</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The activities of the Local Councils and the projects from cooperation agreements between the municipality and the Local Councils could be funded as follows: <ul style="list-style-type: none"> 1.1. From village, settlements or urban quarter inhabitants;
<p style="text-align: center;">Neni 12 Kompensimi i kryetarëve të këshillave lokale</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Për punën e tyre kryetarët e këshillave lokale kompensohen nga buxheti i komunës përkatëse. 2. Kompensimi për kryetarët e këshillave lokale bëhet në shumën ekuivalente të anëtarëve të komiteeve obligative. 3. Kompensimi për pjesëmarrjen në takime bëhet vetëm për gjashtë (6) takime të këshillit lokal të mbajtura brenda vitit kalendarik. <p style="text-align: center;">Neni 13 Financimi i aktiviteve</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aktivitetet e këshillave lokale dhe projektet nga marrëveshjet e bashkëpunimit në mes komunës dhe këshillave lokale mund të financohen si vijon: <ul style="list-style-type: none"> 1.1 Banorët e fshatit, vendbanimit apo lagjes urbane; 1.2 Komuna përkatëse; 	<p style="text-align: center;">Član 12. Naknada predsednicima lokalnih saveta</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Za svoja posla predsednici lokalnih saveta sa nadoknaduju iz budžeta dotične opštine. 2. Nadoknada za predsednike lokalnih saveta vrši se ekvivalentnom iznosu članova obaveznih odbora. 3. Nadoknada za učesće na sastancima se vrši samo za šest (6) sastanaka lokalnog saveta održanih unutar kalendarske godine. <p style="text-align: center;">Član 13. Finansiranje aktivnosti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aktivnosti lokalnih saveta i projekti iz sporazuma o saradnji između opštine i lokalnih saveta mogu se finansirati iz sledećih izvora kao u nastavku: <ul style="list-style-type: none"> 1.1 Stanovnika sela, naselja ili urbane četvrti; 1.2 Dotične opštine; 	<p style="text-align: center;">Article 12 Compensation of the Chairmen of the Local Councils</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Chairmen of the Local Councils are compensated for their work from the respective municipal budget. 2. The compensation of the Chairmen of the Local Councils is done in an equivalent amount with the members of the Mandatory Committees. 3. The compensation for participation in meetings is done only for six (6) meetings of the Local Council held within one year. <p style="text-align: center;">Article 13 Funding of the activities</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The activities of the Local Councils and the projects from cooperation agreements between the municipality and the Local Councils could be funded as follows: <ul style="list-style-type: none"> 1.1. From village, settlements or urban quarter inhabitants;

<p>1.3 Donatorët; dhe</p> <p>1.4 Financim të përbashkët.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Përgjegjës për zbatim</p> <p>Kryetari i Komunës është përgjegjës për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Monitorimi i zbatimit</p> <p>Ministria e Administrimit të Pushtetit Lokal, bën monitorimin e zbatimit të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16 Dispozitat përfundimtare</p> <p>Të gjitha komunat janë të obliguara që ne afat prej gjashtë (6) muajsh pas hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi administrativ të bëjnë plotësim ndryshimin e Rregulloreve komunale për bashkëpunimin e komunës me fshatrat, vendbanimet dhe lagjet urbane konform dispozitave të këtij udhëzimi.</p>	<p>1.3 Donator; i</p> <p>1.4 Zajednickim finansiranjem.</p> <p style="text-align: center;">Çlan 14. Odgovorni za sprovođenje</p> <p>Za sprovođenje ovog Administrativnog uputstva odgovoran/na je gradonačelnik/ca opštine.</p> <p style="text-align: center;">Çlan 15. Monitorisanje sprovođenja</p> <p>Ministarstvo administracije lokalne samouprave vrši monitorisanje sprovođenja ovog Administrativnog uputstva.</p> <p style="text-align: center;">Çlan 16. Završne odredbe</p> <p>Sve opštine su dužne da u roku od šest (6) meseci nakon stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva završe izmene opštinskih pravilnika o saradnji opštine sa selima, naseljima i gradskim četvrtima u skladu sa odredbama ovog uputstva.</p>	<p>1.2. Respective municipality;</p> <p>1.3. From donors; and</p> <p>1.4. Joint financing.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Responsible for implementation</p> <p>The Mayor of the Municipality is responsible for the implementation of this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 15 Monitoring of the implementation</p> <p>The Ministry of Local Government Administration, monitors the implementation of this Administrative Instruction.</p> <p style="text-align: center;">Article 16 Final Provisions</p> <p>All municipalities are obliged to complete the supplementatation and amendment of the Municipal Regulations on cooperation of the municipality with the villages, settlements and urban quarters in accordance with the provisions of this</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 17 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 2008/08 për marrëveshjet e bashkëpunimit të komunave me fshatrat, vendbanimet dhe lagjet urbane, i datës 15.07.2008.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17. Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Administrativnog uputstva, ukida se Administrativno uputstvo br. 2008/08 o sporazumima o saradnji opština sa selima, naseljenim mestima i urbanim naseljima od dana, 15.07.2008.</p>	<p>instruction within six (6) months after this Administrative Instruction enters into force.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Abrogate</p> <p>Upon the entry into force of this Administrative Instruction, the Administrative Instruction no. 2008/08 on cooperation agreements of municipalities with villages, settlements and urban quarters, dated 15.07.2008 is abrogated.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministres.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18. Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane ministarke.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force seven (7) days after signing by the Minister.</p>
<p style="text-align: center;"></p> <p>Ministre e Ministrisë së Administrimit të Pushteti Lokal Adrijana Hodžić</p> <p>Date: 28.06.2019</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p>Ministarka administracije lokalne samouprave Adrijana Hodžić</p> <p>Dana: 28.06.2019.</p>	<p style="text-align: center;"></p> <p>Minister of the Ministry of Local Government Administration Adrijana Hodžić</p> <p>Date: 28.06.2019</p>